



Taster-Box HS comfort drive

Pushbutton-Box HS comfort drive

Montage- und Betriebsanleitung | Installation and operating instructions

DE | EN



Wichtig:
Für die vorliegende Anleitung empfiehlt es sich, die Anleitung HS/S comfort drive verdeckt liegend bzw. aufliegend zur Verfügung zu haben.

Important:
For these instructions it is recommended, to have the instructions HS/S comfort drive concealed arrangement or supported arrangement at hand.

Mitglied im



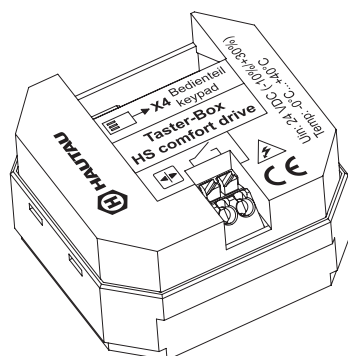
Verband Fenster + Fassade

Produktbeschreibung

Die Taster-Box dient zur Ansteuerung von HS/S comfort drive-Antrieben (ab Software-Version 5.0 für die Hauptplatine, s. dort angebrachter Aufkleber) in Verbindung mit beliebigen 1-poligen Tastern mit Schließkontakt (bauseits). Das bauseits vorhandene Schaltersystem kann genutzt werden.

Product description

The Pushbutton-Box is used to control HS/S comfort drives (from software version 5.0 for the main board, see label attached there) in connection with arbitrary 1-pole pushbutton with normally open contact (by customer). The switch system on site can be used.



Inhaltsverzeichnis

| | Seite |
|--|-------|
| Wichtige Sicherheitsanweisungen | 2 |
| Installationshinweise | 2 |
| Merkmale | 3 |
| Geräteübersicht | 3 |
| Montage der Taster-Box | 3 |
| Anschlussplan | 3 |
| Erstinbetriebnahme („Full-Init“) | 4 |
| Normal-Betrieb | 5 |
| Einlernfahrt („Home-Init“) | 6 |
| Bedienung | 7 |
| Signalisierung | 7 |
| Technische Daten | 8 |
| Zertifikate und Erklärungen | 8 |

Table of content

| | page |
|--|------|
| Important safety instructions | 2 |
| Installation information | 2 |
| Features | 3 |
| Equipment overview | 3 |
| Installation of the Pushbutton-Box | 3 |
| Terminal connection diagram | 3 |
| First start-up („Full-Init“) | 4 |
| Standard operation | 5 |
| Teach-in run („Home-Init“) | 6 |
| Operation | 7 |
| Signalling | 7 |
| Technical data | 8 |
| Certificates and declarations | 8 |

Originalanleitung | Original instructions



WARNUNG: **Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

ACHTUNG

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, die folgenden Anweisungen zu befolgen. Falsche Montage kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!



Die Taster-Box entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Dies betrifft Leistungsfähigkeit, Material, Funktionsweise und den sicheren Betrieb.



Lebensgefahr durch Stromschlag!

Es besteht Lebensgefahr durch das Berühren stromführender Teile.

Bei Wartungsarbeiten an Systemen mit 230 V trennen Sie diese mittels Trennvorrichtung allpolig vom Netz und sichern Sie diese vor unbeabsichtigtem Wiedereinschalten. Die Trennvorrichtung muss deutlich gekennzeichnet sein.



Quetsch- und Klemmgefahr!

Sichern Sie Quetsch- und Scherstellen zwischen Fensterflügeln und Rahmen, Lichtkuppeln und Aufsatzkranz bis zu einer Höhe von 2,5 m durch Einrichtungen, die bei Berührung und Unterbrechung durch eine Person die Bewegung zum Stillstand bringen.



WARNING: **Important safety instructions!**

ATTENTION

The safety of personnel requires that the following instructions be observed. Incorrect installation can lead to severe injury or to death!



The Pushbutton-Box corresponds with the actual standard of technology. This affects performance, material, functioning and the safe operation.



Mortal danger due to electricity!

Mortal danger by touching cables that are live.

During service/maintenance at systems with 230 V, the supply voltage has to be disconnected via isolating link at all poles. Protect the system against unintentional re-starting. The isolating link has to be labeled clearly.



Danger!

Crushing and cutting points!

Potential crushing and cutting points between the casement and the window frame, dome lights and support frame must be secured up to a height of 2,5 m by safety equipment, which if touched or interrupted by a person will immediately stop the movement.

Die Montage ist von sachkundigem und sicherheitsbewusstem Elektro-Fachpersonal entsprechend dieser Montage- und Betriebsanleitung durchzuführen. Hierzu zählen Elektroinstallateure oder Facheinrichter mit einer Schulung auf dem Gebiet der Elektroinstallation. Alle Arbeiten an netzspannungsführenden Bauteilen dürfen nur durch eine Fachkraft mit abgeschlossener Ausbildung im Bereich Elektroinstallation durchgeführt werden.

Installationshinweise

Anschluss aller Bauteile nur nach Anschlussplänen, welche den Produkten beigelegt sind.

Beachten Sie zwingend die DIN, VDE sowie Vorschriften der Berufsgenossenschaften und die Landesbauordnung (Auswahl VDE 0100, VDE 0833, VDE 0800, BGV).

Alle Leitungen, außer der Netzzuleitung, führen 24 V DC. Verlegen Sie diese nicht zusammen mit Starkstromleitungen (VDE-Vorschriften beachten). Bei der Montage der Antriebe beachten Sie bitte die auftretenden Kräfte.

Überprüfen Sie zum Abschluss alle Funktionen, Funktions- und Betriebsanzeigen sowie den Schwenkbereich der Antriebe.

Füllen Sie die Errichterbescheinigung im Kontrollbuch aus und leiten Sie das Anforderungsformular sowie den dazugehörigen Briefumschlag an den Betreiber weiter.

Zeichnungen, Montage- und Betriebsanleitung sind für einen späteren Gebrauch aufzubewahren.

The mounting has to be performed by trained, qualified and safety-conscious electrical staff acc. to this mounting and operating instruction. These include electrical fitters or skilled fitters with training in the field of electrical equipment installation.

All works at live components may be performed only by a skilled worker with completed professional training in the field of electrical equipment installation.

Installation information

Connect all components only in accordance with the terminal connection diagrams included with the products.

You absolutely have to observe the building regulations of the respective country.

All wires except the feeder wire conduct 24 V DC and must not be laid together with electric power lines (observe VDE regulations or equivalent). When installing the drives, please pay attention to the occurring forces.

Finish by checking all functions as well as function and operation displays and the pivoting range of the drives. Complete the assembler's certificate included in the control book and forward the request form and the corresponding envelope to the operator.

All drawings, installation and operating instructions must be kept for future reference.

Merkmale

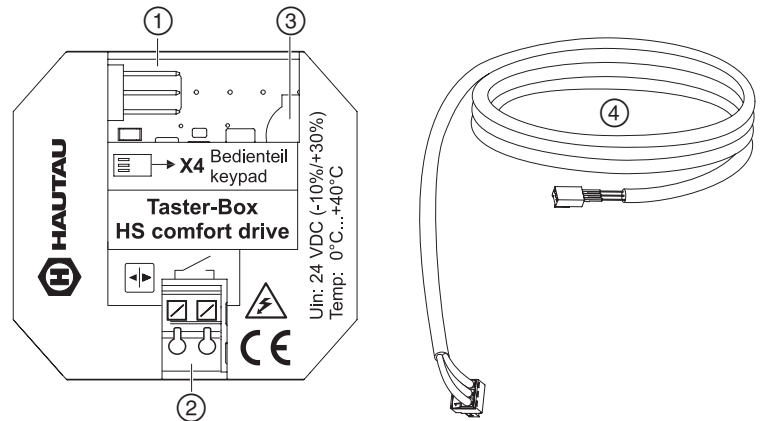
- zum Einbau in eine tiefe Unter-Putz-Dose (UP)
- die HS/S comfort drive Steuerelektronik erkennt selbstständig, ob eine 3-Tasten-Bedientastatur oder eine Taster-Box mit einem Bedientaster angeschlossen ist
- Spannungsversorgung über den HAUTAU-Bus
- für eine Bedienung über nur einen Taster für AUF, STOP und ZU
- ein Summer auf der Platine dient zur Signalisierung von Fehlern und Zuständen

Features

- for installation in a flush housing (deep version)
- the HS/S comfort drive control electronics automatically detects, whether a 3-button control keypad or a Pushbutton-Box with a pushbutton is connected
- Power supply via the HAUTAU bus
- for operation via only one button for OPEN, STOP and CLOSE
- a buzzer on the board serves to signal errors and conditions

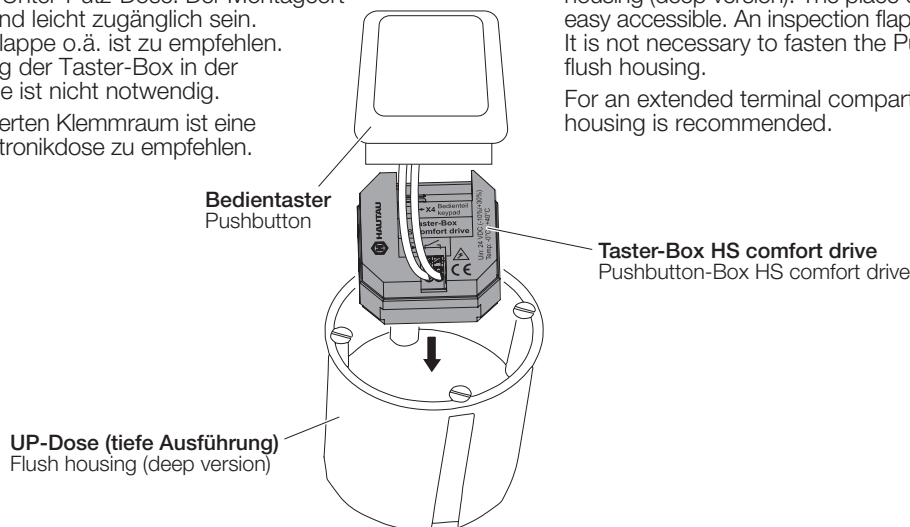
Geräteübersicht / Equipment overview

- ① - **Spannungsversorgung und Verbindung zur HS comfort drive Platine, Klemme X4**
Power supply and connection to HS comfort drive circuit board, terminal X4
- ② - **Anschluss für Taster**
Connection for pushbutton
- ③ - **Summer zur Signalisierung (im Gehäuse)**
Buzzer for signalling (within the housing)
- ④ - **Anschlusskabel (Länge: 10 m)**
Connecting cable (Length: 10 m)



Montage der Taster-Box

Die Taster-Box ist ausgelegt zur Montage in eine bauseitige, tiefe Unter-Putz-Dose. Der Montageort muss trocken und leicht zugänglich sein. Eine Revisionsklappe o.ä. ist zu empfehlen. Eine Befestigung der Taster-Box in der Unter-Putz-Dose ist nicht notwendig. Für einen erweiterten Klemmraum ist eine Unter-Putz-Elektronikdose zu empfehlen.



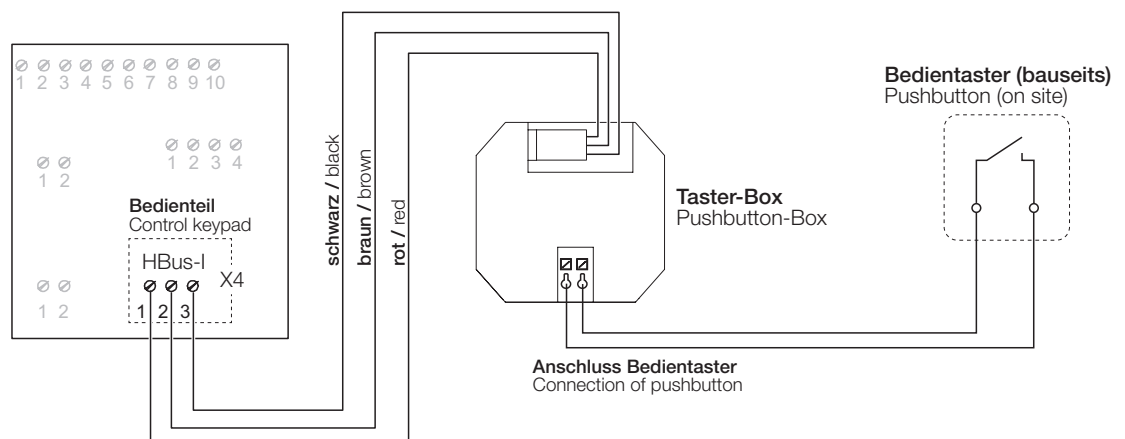
Installation of the Pushbutton-Box

The Pushbutton-Box is designed for installation in an on-site flush housing (deep version). The place of installation has to be dry and easy accessible. An inspection flap or similar is recommended. It is not necessary to fasten the Pushbutton-Box within the flush housing.

For an extended terminal compartment an electronic flush housing is recommended.

Anschlussplan / Terminal connection diagram

Platine Antriebsmodul HS/S comfort drive
(Abbildung kann abweichen)
Circuit board drive module HS/S comfort drive
(Illustration may differ)

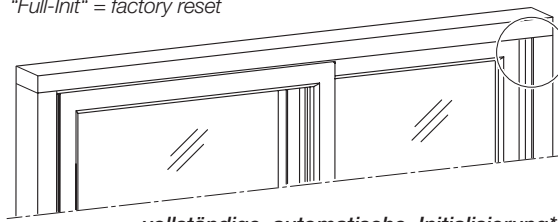


Erstinbetriebnahme („Full-Init“) First start-up („Full-Init“)

„Full-Init“ = Werksreset
"Full-Init" = factory reset

Beachten Sie auch den Abschnitt „Bedienung“
Please consider section „Operation“, too

Abbildung kann abweichen
Illustration can be different



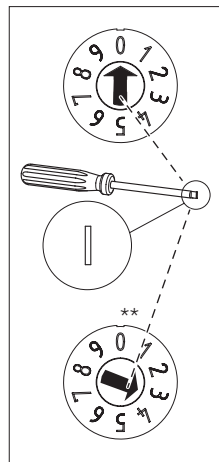
vollständige, automatische Initialisierung*
complete automatic initialization*

Am Betriebsartenschalter muss „0“ (Auslieferungszustand) bzw. „3“ (**) eingestellt sein.



ACHTUNG:
Der Einklemmschutz sowie alle anderen Sicherheitseinrichtungen sind deaktiviert!

Der Flügel fährt mit langsamer Geschwindigkeit.



At the operating mode switch "0" has to be set (condition upon delivery) or "3" (**).



ATTENTION:
The anti-trap protection and all other safety devices are disabled!

The sash runs with slow speed.

sash has to be opened (≥ 150 mm) and in raised position

Bedientaster drücken - **ACHTUNG: nur 1x drücken!**
Signalton ertönt (siehe Tabelle)

press the pushbutton - **ATTENTION: press once, only!**
Beep sounds (refer to table)

Flügel fährt ca. 100 mm in „AUF“-Richtung;
falls nicht: DIP-Schalter kontrollieren
(siehe Anleitung HS/S comfort drive)

sash runs approx. 100 mm in "OPEN" direction;
if not: check DIP switch
(see instructions HS/S comfort drive)

Bedientaster drücken
Danach erfolgt der Initialisierungslauf
komplett eigenständig (Signalton ertönt)

press the pushbutton
After this, the initialization runs
complete independently (beep sounds)

Flügel fährt bis zur Geschlossenstellung zu

sash runs into "CLOSED" position

wenn der Flügel geschlossen ist, erkennt das System,
ob ein Hubantrieb vorhanden ist oder nicht

when the sash is closed, the system recognizes,
whether a lift drive exists or not

Hubantrieb vorhanden

lift drive exists

kein Hubantrieb

no lift drive

Flügel senkt sich ab

sash lowers

Flügel bleibt für
einige Sekunden in
abgesenkter Position

sash remains in
lowered position for
a few seconds

Flügel prüft Endlage
in „Geschlossen“-
Stellung

sash checks
end position in
"CLOSED" position

Flügel hebt sich eigen-
ständig an

sash lifts independently

Flügel fährt in
Richtung „AUF“

sash runs in
direction "OPEN"

Flügel öffnet langsam vollständig
bis zum Ende des Elementes

sash slowly opens completely
until the end of the element

Flügel fährt in Richtung „ZU“
bis in die Geschlossenstellung

sash runs in direction "CLOSE"
until position "CLOSE"

Der Einklemmschutz sowie alle anderen
Sicherheitseinrichtungen sind aktiviert.

The anti-trap protection and all other
safety devices are enabled.

Initialisierung beendet (Signalton verstummt)

initialization is finished (beep goes silent)

*) der Ablauf kann jederzeit durch „STOP“ unterbrochen werden
**) reduzierter Stop-Bereich von 10 mm statt ca. 130 mm vor mech. Endposition

*) the procedure can be interrupted by pressing „STOP“ at any time
**) reduced stop range of 10 mm instead of approx. 130 mm before mechanical end position

Normal-Betrieb Standard operation



HINWEIS:

Im Automatik-Modus beim Öffnen stoppt der Flügel ca. 130 mm* vor der mechanischen Endposition.

NOTE:

In automatic mode during opening the sash stops approx. 130 mm* before the mechanical end position.

*) Betriebsartenschalter im Auslieferungszustand ("0")
Operating mode switch in condition upon delivery ("0")

bei Ausführung HAUTAU/MACO:
wenn der Betriebsartenschalter auf "3" gestellt wird, stoppt der Flügel ca. 10 mm vor der mechanischen Endposition.

in case of version HAUTAU/MACO:
if the operating mode switch will be switched to position "3", during opening the sash stops approx. 10 mm before the mechanical end position.

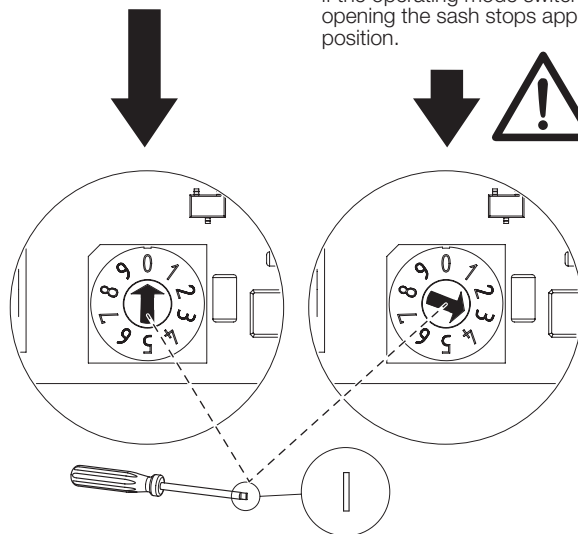


Diese Einstellung birgt die Gefahr der Fingerquetschung im Bereich des Mittelstoßes. Seitens des Betreibers sind Maßnahmen zu ergreifen, dies zu verhindern.

This setting involves the risk of finger pinching in the area of the middle post. On the part of the operator, actions must be taken to prevent this.

Nach Verstellung des Betriebsartenschalters muss ein Werksreset („Full-Init“) mit vollständiger Initialisierung erfolgen.

After adjusting the operating mode switch, a factory reset ("Full-Init") with complete automatic initialization has to be executed.



partielle Initialisierung, z. B. nach Stromausfall
Initialization in part, e. g. after power failure

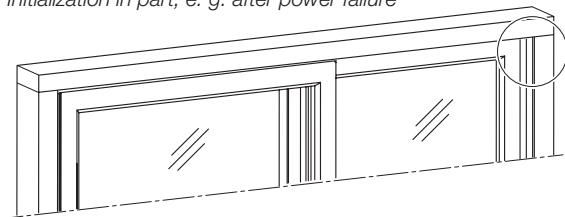
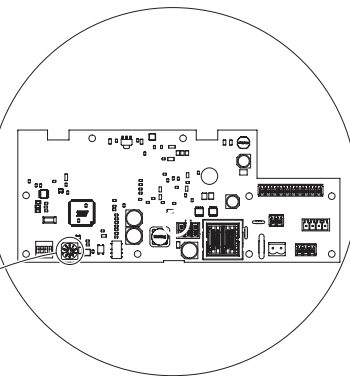


Abbildung kann abweichen
Illustration can be different



HINWEIS:

Der Einklemmschutz sowie alle anderen Sicherheitseinrichtungen sind aktiviert.

Der Flügel fährt mit normaler Geschwindigkeit.

Element ist
betriebsbereit

Stromausfall
→ siehe „Home-Init“

Bedientaster drücken

Flügel fährt in „normaler“ Geschwindigkeit zu

Flügel geschlossen

Hubantrieb vorhanden

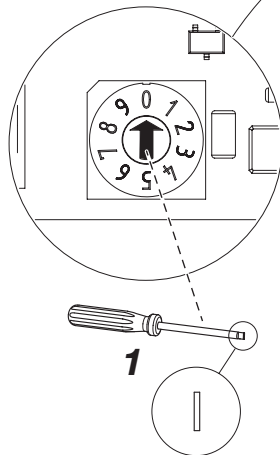
kein Hubantrieb

Flügel senkt sich ab
und verriegelt

Flügel mittels Griff
verriegeln

Flügel ist betriebsbereit

Flügel ist betriebsbereit



1

2



NOTE:

The anti-trap protection and all other safety devices are activated.

The sash runs with standard speed.

element is ready
for operation

power failure
→ refer to „Home-Init“

press the pushbutton

sash closes with „normal“ speed

sash is closed

lift drive exists

no lift drive

sash lowers and locks

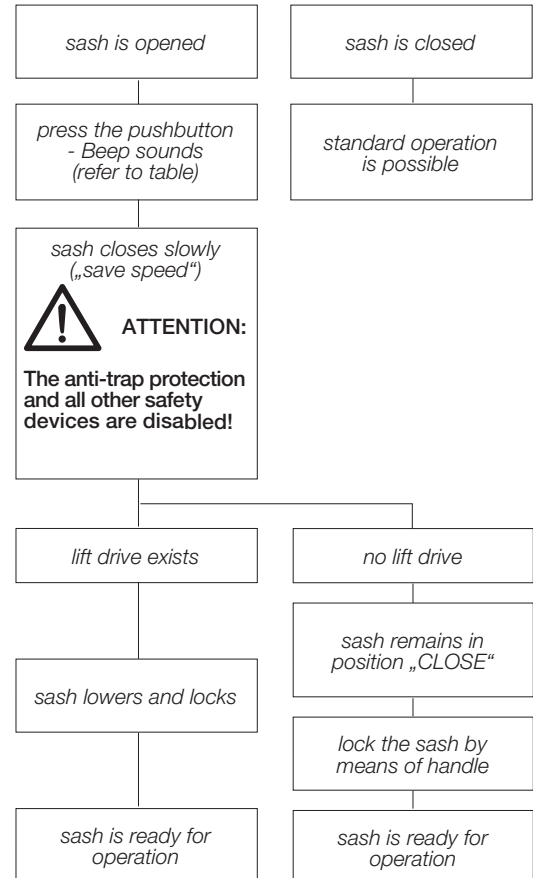
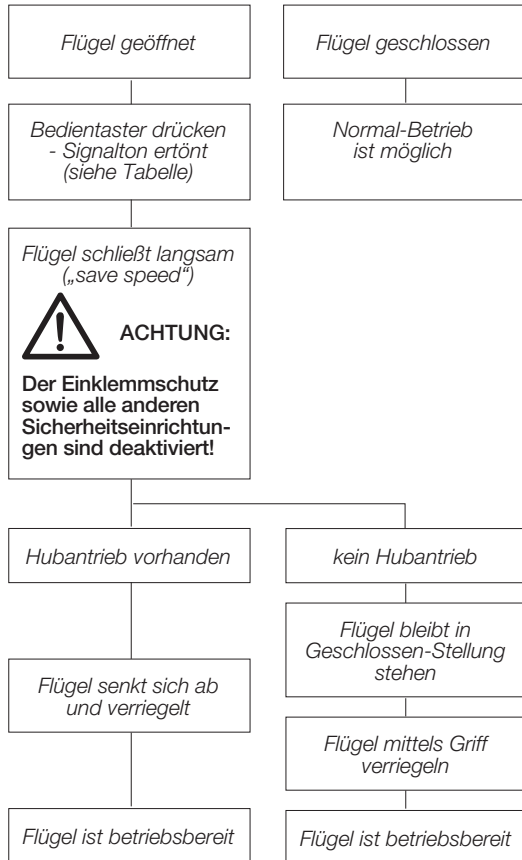
lock the sash by
means of handle

sash is ready for
operation

sash is ready for
operation

Einlernfahrt („Home-Init“) Teach-in run („Home-Init“)

„Home-Init“ = Software-Reset / “Home-Init” = software reset



Bedienung

Die Steuereinheit merkt sich die letzte Bewegung des Flügels. Durch wahlloses Drücken der Taste kurz hintereinander werden die Befehle ignoriert, um das Antriebssystem zu schützen.

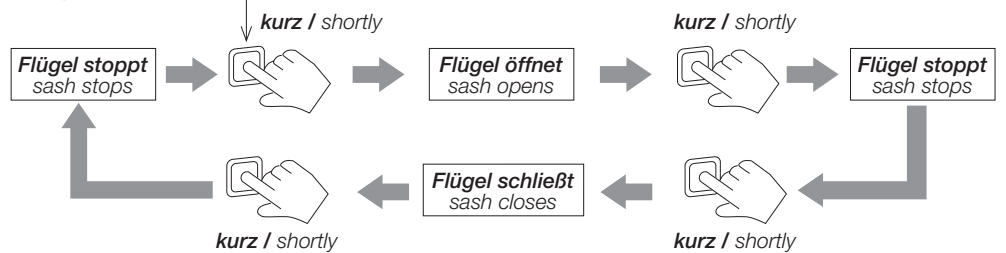
HS/S comfort drive im Automatik-Betrieb: ein ca. 20 Sekunden dauerndes, ununterbrochenes Drücken des Tasters führt zum Software-Reset („Home-Init“), während ein ca. 30 Sekunden dauerndes, ununterbrochenes Drücken des Tasters zum Werksreset („Full-Init“) führt.

HS/S comfort drive im Totmann-Betrieb: hier ist ein Doppelklick nötig, um in den Sondermodus zu gelangen. Erst anschließend führt ein 20 Sekunden dauerndes, ununterbrochenes Drücken des Tasters zum Software-Reset („Home-Init“), während ein ca. 30 Sekunden dauerndes, ununterbrochenes Drücken des Tasters zum Werksreset („Full-Init“) führt. Zum Verlassen des Sondermodus muss der Bedientaster erneut doppelt gedrückt werden oder ca. 1 Minute gewartet werden.

Das Zurücksetzen der Software bzw. das Werksreset werden jeweils durch ein akustisches Signal bestätigt.

Einstieg nach Erstinbetriebnahme („Full-Init“) bzw. Einlernfahrt („Home-Init“)

Start after first start-up („Full-Init“) or teach-in run („Home-Init“)



Signalisierung

Der Summer zur Signalisierung von Fehlern und Zuständen ist nicht abschaltbar. Er wird daher nur bei zwingender Notwendigkeit aktiviert, um den Nutzer/Anwender des Antriebssystems zu informieren. Der Summer dient nicht dazu, unterschiedliche Fehlerursachen darzustellen, welche nur durch den HAUTAU-Service behoben werden können. Der Summer dient als Hilfestellung für den Nutzer/Anwender.

Operation

The control unit memorizes the last movement of the sash. To protect the system, the commands will be ignored when pressing the button random short consecutively.

HS/S comfort drive in automatic mode: by pressing the button for about 20 seconds continuously, the software will be reset („Home-Init“); by pressing the button for about 30 seconds continuously, a factory reset („Full-Init“) is carried out.

HS/S comfort drive in deadman's mode: to get into this special mode, a double click is necessary. Only afterwards, by pressing the button for about 20 seconds continuously, the software will be reset („Home-Init“); by pressing the button for about 30 seconds continuously, a factory reset („Full-Init“) is carried out. To leave the special mode, it is necessary to double click the button again or to wait about 1 minute.

The reset of the software respectively the factory reset will be confirmed each by an audible signal.

Signalling

The buzzer to signal errors and conditions cannot be switched off. Therefore it will be activated only in case of compelling necessity to inform the user/operator of the drive system. The buzzer does not serve to present different causes of error that can be corrected by the HAUTAU Service, only. The buzzer provides assistance for the user/operator.

| Vorkommnis Event | Signalton-Sequenz Beep sequence | Aktivierung und Dauer Activation and duration |
|--|------------------------------------|--|
| bei allen Fehlern, die zum Sicherheitsstop des HS/S comfort drive führen in case of all errors, which lead to safety stop of the HS/S comfort drive | | nur bei Tastendruck in case of pressing the button, only |
| während des Öffnens/Schließens bei Initialisierung ⚠ ACHTUNG: Während der Initialisierung sind alle Sicherheitseinrichtungen deaktiviert! during opening/closing in case of initialization ⚠ ATTENTION: During initialization all safety devices are disabled! | | bis die Initialisierung beendet ist until the initialization will be finished |
| Quittierungston bei Software-Reset („Home-Init“) nach ca. 20 Sekunden. Die Bedientaste muss für einen Software-Reset mindestens 20 Sekunden lang gedrückt werden. Confirmation beep in case of software reset („Home-Init“) after about 20 seconds. To reset, the operating button has to be pressed for at least 20 seconds. | | einmalig one-time |
| Quittierungston bei Werksreset („Full-Init“) nach ca. 30 Sekunden. Die Bedientaste muss für einen Werksreset mindestens 30 Sekunden lang gedrückt werden. Confirmation beep in case of factory reset („Full-Init“) after about 30 seconds. For factory reset, the operating button has to be pressed for at least 30 seconds. | | einmalig one-time |
| nach Doppelklick auf Bedientaster (Auslösung eines Resets im Totmann-Betrieb) after double click onto the pushbutton (Triggering of a reset in deadman's mode) | | 1 Minute oder bis zum nächsten Tastendruck 1 minute or until push-button is pressed again |

Technische Daten

| | |
|--|---|
| Betriebsversorgung | |
| Versorgungsspannung | 24 V DC (-10 % / + 30 %) |
| Welligkeit | ≤ 20% bezogen auf die Nennspannung |
| Stromaufnahme | max. ca. 14 mA |
| | Standby ca. 4 mA |
| Leistungsaufnahme | max. ca. 0,4 W |
| | Standby ca. 100 mW |
| Material und mechanische Eigenschaften | |
| Maße; B x H x T (mm) | 50 x 47 x 28 |
| Gehäuse | Kunststoff |
| Farbe | grau |
| Halogenfrei | ja |
| Silikonfrei | ja |
| RoHS konform | ja |
| akustische Signalisierung von Fehlern und Zuständen | |
| | ja, durch Signalton-Sequenzen |
| HAUTAU-Bus | |
| Leitungslänge | max. 10 m |
| Leitungsquerschnitt | ≥ 0,8 mm ² |
| Leitungstyp | nicht geschirmt |
| Anzahl Antriebe | 1 je Taster-Box |
| Einbau- und Umgebungsbedingungen | |
| Nenntemperatur | 20 °C |
| Umgebungstemp.-bereich | 0 °C bis +40 °C |
| Einbausituation | trocken |
| Geeignet für Außenmontage | nein |
| Schutzart | IP 20 (nach DIN EN 60529) |
| Zulassungen und Nachweise | |
| CE konform | ja, gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG und Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG |
| RoHS konform | ja, gemäß Richtlinie 2011/65/EG |
| Schutzklasse | Klasse III |
| Anschlussmöglichkeit | beliebiger 1-poliger Taster mit Schließerkontakt für UP-/AP-Wandmontage |
| Einsatz für HS/S comfort drive | ab Software-Version 5.0 für die Hauptplatine des Antriebs |

Technical data

| | |
|---|---|
| Operating supply | |
| Supply voltage | 24 V DC (-10 % / + 30 %) |
| Ripple | ≤ 20% related to nominal voltage |
| Current consumption | max. approx. 14 mA |
| | Standby approx. 4 mA |
| Power consumption | max. approx. 0,4 W |
| | Standby approx. 100 mW |
| Material and mechanical characteristics | |
| Dimensions; W x H x D (mm) | 50 x 47 x 28 |
| Housing | PVC |
| Colour | grey |
| Non-halogen | yes |
| Silicone-free | yes |
| RoHS compliant | yes |
| Acoustic signalling of errors and conditions | |
| | yes, by beep sequences |
| HAUTAU Bus | |
| Wire length | max. 10 m |
| Cable cross-section | ≥ 0,8 mm ² |
| Type of cable | not shielded |
| Number of drives | 1 per Pushbutton-Box |
| Installation and environmental conditions | |
| Nominal temperature | 20 °C |
| Ambient temperature range | 0 °C to +40 °C |
| Installation situation | dry |
| Applicable for outdoor installation | no |
| Protection system | IP 20 (acc. to DIN EN 60529) |
| Approvals and certificates | |
| CE compliant | yes, acc. to EMC Directive 2004/108/EG and Low-voltage Directive 2006/95/EG |
| RoHS compliant | yes, acc. to Directive 2011/65/EG |
| Protection class | class III |
| Connectivity | any 1-pole pushbutton with normally open contact for flush/surface mounting |
| Use for HS/S comfort drive | from Software-Version 5.0 for the main board of the drive |

Zertifikate und Erklärungen

HAUTAU erklärt, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften entspricht.

Die Konformitätserklärung ist über den QR-Code abrufbar.

Folgende Rechtsvorschriften wurden angewandt:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Certificates and declarations

HAUTAU declares that the product fulfills all the relevant provisions of the legislation.

The Declaration of Conformity is available via the QR code.

The following legislation have been applied:

- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU